

**6 semaines de thalasso**

*6 Wochen Wellnesskur*

**Coma éthylique**

*Alkoholvergiftung*

**Capitaine de soirée**

*Als Abstinenzler auf eine Party gehen*

**Passer à la trichlo**

*Auf was Härteres umsteigen*

**Virée à Amsterdam**

*Ausflug nach Amsterdam*

**Une soirée au drive-in!**

*Autokino*

**France-Brésil, et 1 et 2 et 3 zéro!**

*Bayern vs. Werder 1:3*

**Don du sang**

*Blut spenden*

**Saut à l'élastique**

*Bungeesprung*

**Donner une deuxième chance à un ex**

*Dem Ex-Partner eine 2.Chance geben*

**Maudire son ex**

*Den Ex-Partner verfluchen*

**Découvrir les jeux online**

*Die Brettspielwelt entdecken*

**La cigarette après l'amour**

*Die Zigarette danach*

**Fonder sa boîte : "La fabrique du Lubrique"**

*Eine kleine, geile Firma aufbauen*

**Choper le bouquet de la mariée**

*Einen Brautstrauß fangen*

**Séduire un pote**

*Einen Freund verführen*

**Adhérer à une assoce**

*Einem deutschen Verein beitreten*

**Fonder un groupe de rock**

*Eine Rockband gründen*

**Rentrer dans un secte**

*Einer Sekte beitreten*

**Adopter un enfant**

*Ein Kind adoptieren*

**Désintox**

*Entzug in der Geschlossenen*

**Fête de fin d'année**

*Erstsemesterparty*

**Apprendre l'esperanto**

*Esperanto lernen*

**Faire des raves à donf**

*Extrem krasse Exzesse*

**Flirter avec une salope**

*Falsche Person angeflirtet*

**Télémaniaque**

*Fernsehen*

**Faire une année de bénévolat**

*Freiwilliges Soziales Jahr*

**Aller aux putes**

*Freudenhaus*

**Chocolathérapie**

*Frustrschokolade*

**Ecrire des poèmes**

*Gedichte schreiben*

**Chaque-pisse**

*Geschlechtskrankheit*

**Se faire consoler par un ami**

*Getröstet werden*

**Connaître du beau monde**

*Gute Gesellschaft*

**Etre un boute-en-train**

*Gute Laune verbreiten*

**Régime strict**

*Heißfasten*

**Se marier à Vegas**

*Heiraten in Vegas*

**Messe de mariage**

*Hochzeit*

**Lui dire "je t'aime"**

*"Ich liebe dich!" sagen*

**"Un jour j'irai à New York avec toi!"**

*In New York ausgehen*

**Carnaval**

*Karneval*

**Se faire poser un lapin**

*Keine Gesellschaft*

**Fumer comme un pompier**

*Kette rauchen*

**Entrer aux Jeunesses Catholiques**

*Kirchentag*

**Capote farceuse**

*Kondom gerissen*

**Beuverie en mer**

*Kutterpullen*

**"Restons bons amis"**

*Lass uns Freunde bleiben*

**Coup de foudre au premier regard**

*Liebe auf den ersten Blick*

**Anorexie**

*Magersucht*

**Vision de la vierge Marie**

*Marienerscheinung*

**Faire salon littéraire avec des amis**

*Mit Freunden zum Literaturkreis*

**Un gosse!**

*Nachwuchs*

**Découvrir le Kamasutra**

*Neue Stellung*

**Suivre une campagne anti-tabac**

*Nichtraucherbuch lesen*

**Tourner nihiliste**

*Nihilist werden*

**Acheter des patchs**

*Nikotinpflaster kaufen*

**Se lancer dans l'ésotérisme**

*Okkultismus*

**Nuit d'ivresse**

*One night stand*

**Pèlerinage**

*Pilgerfahrt*

**Frimer**

*Protzen*

**Bagarre**

*Prügelei*

**Cracher ses poumons**

*Raucherhusten*

**Un gosse dans le dos**

*Samenraub*

**Discussions au jardin d'enfant**

*Sandkastengespräche*

**Avoir des envies de fraises**

*Saure Gurken essen*

**Divorce**

*Scheidung*

**Le sort s'acharne**

*Schicksalsschlag*

**Mauvaises fréquentations**

*Schlechte Gesellschaft*

**Léguer son corps à la science**

*Seinen Körper der Forschung vermachen*

**Faire la pute**

*Seinen Körper verkaufen*

**Baiser avec un ex**

*Sex mit dem/der Ex*

**Se doper**

*Sich dopen*

**Jouer les BCBG**

*Sich spießig aufführen*

**S'engueuler pour rien**

*Sich wegen nichts streiten*

**Le démon du jeu**

*Spielsucht*

**Job d'étudiant**

*Studentenjob*

**Se faire rembourser par un marabout charlatan**

*Vom Wahrsager Geld zurückverlangen*

**Attendre le grand Amour**

*Wahre Liebe wartet*

**Commencer une histoire d'amour avec un ami**

*Was mit jemandem aus dem Freundeskreis anfangen*

**Faire le tour du monde**

*Weltreise*

**Se mettre en ménage**

*Zusammenziehen*

<NB> : S'imprime idéalement sur des planches de 3 x 8 étiquettes de 70 x 36 mm (chez votre meilleur marchand de fournitures de bureau)

Nos traductions se veulent un peu fun, nous avons essayé de rester dans l'esprit des maîtres. Nous espérons que vous apprécierez.

Gérard Legrand & Loïc Boisnier